

GUSTAVO MARTINS

Tradutor Inglês <> PT-BR
especializado em
criptoeconomia, marketing e TI.

DADOS PESSOAIS



E-mail: gustavomtmachado@gmail.com

Cel: +55 (16) 99975.7232

End: Ribeirão Preto, SP, Brasil

HISTÓRICO

Tradutor com 11 anos de experiência e um histórico de tradução/revisão de vários materiais, proporcionando precisão com profunda contextualização tanto para os idiomas de origem quanto para os de destino. Capaz de atuar em ambientes com alta demanda, em vários projetos diferentes ao mesmo tempo com uma entrega de alta qualidade.

ÁREAS DE EXPERTISE

- Economia digital (criptoativos)
- Marketing
- Agronegócio
- Tecnologia da Informação
- Indústria da Música
- Startups
- Literatura
- Linguística
- Tradução/Revisão de Livros

SOFT SKILLS

- Resolução de problemas
- Soluções à mão
- Organizacional
- Trabalho em equipe
- Tomada de decisões
- Criatividade
- Gerenciamento do tempo
- Pensamento crítico

EXPERIÊNCIA

TRADUTORI

Tradutor e Gerente de Projetos | 2021 até hoje

- Tradução e revisão para um grande cliente do mercado de criptoativos brasileiro e também para alguns outros clientes como agências de mkt e a empresa de RH e engajamento Santo Caos;
- Gestão de traduções do par de idiomas PT-BR <> espanhol (Latam);
- Gestão de entregas de traduções para a Tradutori;
- Comunicação e negociação com os clientes;
- Gestão financeira e administrativa.

TRADUTOR DE LIVROS | 2021 até hoje

- Tradução do livro "Critical Thinking? Introdução à navegação no irracional" de Laszlo Kovari para um projeto da BabelCube;
- Tradução em andamento do livro "Peter Grant: the man who Led Zeppelin" para PT-BR.

TRADUTOR FREELANCE | 2010-2020

- Trabalhando com vários clientes em todo o Brasil em diferentes áreas, principalmente Engenharia, Criptoconomia, Tecnologia da Informação e Mkt.

QUALIFICAÇÕES ACADÊMICAS

UNESP FCL - ARARAQUARA

Bacharelado em Inglês e Linguística | 2009-2014

TCC sobre a relação do Blues e a Poesia Negra norte-americana, com foco em Langston Hughes.

CULTURA INGLESA RIBEIRÃO

2001-2010

Cambridge Certificate in Advanced English (CAE)

CAT TOOLS

Smartcat

Matecat

SOFTWARES

Microsoft Office (Intermed.)

Google Drive (Avançado)

COMPETÊNCIAS

- Tradução Técnica
- Tradução Literária
- Tradução MTPE
- Revisão
- Transcrição
- Legendagem
- Localização/Globalização de games, websites e campanhas de marketing.

*Referências disponíveis para contato.